

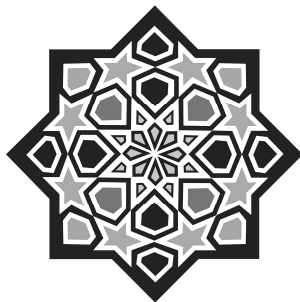
قَصُّ النَّبِيِّينَ لِلْأَطْفَالِ

QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL

**Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak
Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf
dan Terjemahan**

SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL

Jilid 1



Zaharudin Nawi Al-Qāsimī

**BASOOIR
2016**

Cetakan Pertama Februari 2016
Cetakan Kedua Oktober 2016
© Zaharudin Nawi Al-Qāsimī 2016

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan cara apa jua sama ada dalam bentuk elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada pengarang atau penerbit **Basooir Global**, No, 102A, SM 1/3, Taman Selayang Mulia, Bandar Baru Selayang (BBS), Fasa 2B, 68100 Batu Caves. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Zaharudin Nawi Al-Qasimi

QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL = Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak: Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf dan Terjemahan. Jilid 1 / ZAHARUDIN NAWI AL-QĀSIMĪ

(SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL)

ISBN 978-967-13862-0-0

1. Islamic stories, Malay. 2. Prophets in the Qur'an

3. Prophets, Pre-Islamic.

I. Judul. II. Siri 297.246

Diterbitkan oleh

Basooir Global

No 102A, SM 1/3, Taman Selayang Mulia, BBS Fasa 2B,
68100 Batu Caves, Selangor.

email: znawi2004@gmail.com; Tel: 03-61771434

Facebook: Basooir; Zaharudin Nawi Qasimi

Pengajian online Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn: basooir.com

Dicetak oleh

BS Print (M) Sdn. Bhd.

No. 10, Jalan Indrahana 1, Off Jalan Kuchai Lama,
58200, Kuala Lumpur

QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL

**Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak
Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf
dan Terjemahan**

SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL

Jilid 1

SIDANG PENYEMAK

Editor

Dr. Zunaidah binti Mohd Marzuki

Penelitian Prof

Mohamad Kamarudin bin Madi
Muhammad Azri bin Muhd Fauzi
Nik Ahmad Farid bin Nik Mohamed
Mohamad Radzi bin Adnan Omar
Yussof bin Ahmad
Azila binti Abd Aziz

REKALETAK

Hamizi Haron

KANDUNGAN

Mukadimah	xi
Surat Nadwatul Ulama	xix
Terjemahan Surat	xx
Penghargaan	xxi
Panduan Penggunaan Buku	xxiii
Matan Berbaris	xxiii
Perbendaharaan Kata	xxiii
Terjemahan	xxviii
Matan Tanpa Baris	xxix
Kamus Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn	xxix
Lampiran, Transliterasi & Tanda	xxx
Lampiran A – Kependekan Istilah Nahu dan Saraf	xxxiii
Lampiran B – Makna Istilah Nahu dan Saraf	xxxix
Lampiran C – Kependekan Kata Umum	lii
Lampiran D – Wazan Fiil, Sighah Fiil, Panduan Nahu & Saraf	lv
Transliterasi	lxv
Tanda	lxvi
Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn Li Al-Aṭfāl	1
Kisah Nabi Ibrahim عليه السلام	3
مَنْ كَسَرَ الْأَصْنَامَ	5
بَائِعُ الْأَصْنَامِ	5
وَلَدُ آزَرَ	7

نَصِيحَةُ إِبْرَاهِيمَ	9
إِبْرَاهِيمُ يَكْسِرُ الْأَصْنَامَ	11
مَنْ فَعَلَ هَذَا؟	13
نَارٌ بَارِدَةٌ	16
مَنْ رَبِّي؟	18
رَبِّيَ اللَّهُ؟	21
دَعْوَةُ إِبْرَاهِيمَ	23
أَمَامَ الْمَلِكِ	26
دَعْوَةُ الْوَالِدِ	29
إِلَى مَكَّةَ	31
يُتْرَ زَمَرَمَ	33
رُؤْيَا إِبْرَاهِيمَ	35
الْكَعْبَةُ	39
بَيْتُ الْمَقْدِسِ	41
Kisah Nabi Yusuf عليه السلام	43
أَحْسَنُ الْقِصَصِ	45
رُؤْيَا عَجِيبَةٍ	45

حَسَدُ الْإِخْوَةِ	49
وَقَدْ إِلَى يَعْقُوبَ	52
إِلَى الْعَابَةِ	55
أَمَامَ يَعْقُوبَ	58
يُوسُفُ فِي الْبَيْتِ	60
مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْقَصْرِ	61
الْوَفَاءُ وَالْأَمَانَةُ	64
مَوْعِظَةُ السَّجْنِ	67
حِكْمَةُ يُوسُفَ	72
مَوْعِظَةُ التَّوْحِيدِ	74
تَأْوِيلُ الرُّؤْيَا	78
رُؤْيَا الْمَلِكِ	80
الْمَلِكُ يُرْسِلُ إِلَى يُوسُفَ	83
يُوسُفُ يَسْأَلُ التَّفْتِيشَ	84
عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ	86
جَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ	89
بَيْنَ يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ	92

بَيْنَ يَعْقُوبَ وَابْنَائِهِ	95
بَنِيَامِينَ عِنْدَ يُوسُفَ	98
إِلَى يَعْقُوبَ	104
يُظْهِرُ السِّرَّ	107
يُوسُفُ يُرْسِلُ إِلَى يَعْقُوبَ	112
يَعْقُوبُ عِنْدَ يُوسُفَ	114
حُسْنُ الْعَاقِبَةِ	117
Terjemahan	119
Kisah Nabi Ibrahim عليه السلام	121
Siapa Yang Telah Memecahkan Berhala?	121
Penjual Berhala.....	121
Anak Azar.....	122
Nasihat (Nabi) Ibrahim.....	123
Ibrahim Memecahkan Berhala-Berhala.....	124
Siapakah Yang Telah Melakukan ini?.....	125
Api Yang Sejuk	127
Siapa Tuhanku?	128
Tuhanku Allah	130
Seruan Ibrahim	131
Di Hadapan Raja	133
Seruan Kepada Ayahanda	135
Ke Mekah	136

Telaga Zamzam	137
Mimpi Ibrahim	138
Kaabah.....	140
Baitulmaqdis.....	141
Kisah Nabi Yusuf ﷺ	142
Sebaik-Baik Kisah	142
Mimpi Aneh	142
Kedengkian Adik-Beradik.....	144
Rombongan Menemui Yakub	145
Ke Hutan.....	146
Di Hadapan Yakub	148
Yusuf Di Dalam Perigi	149
Dari Perigi Ke Istana	150
Kesetiaan dan Amanah	151
Peringatan Di Dalam Penjara	152
Kebijaksanaan Yusuf.....	154
Pengajaran Tauhid.....	155
Takwil Mimpi.....	157
Mimpi Raja.....	158
Raja Mengirimkan (Utusan) Kepada Yusuf.....	160
Yusuf Meminta Penyiasatan.....	161
Menjaga Khazanah Bumi	162
Telah Datang Adik-Beradik Yusuf.....	164
Antara Yusuf Dan Adik-Beradiknya.....	166
Antara Yakub dan Anak-Anaknya	168
Binyamin Di Sisi Yusuf	170

(Pulang) kepada Yakub	173
Terbongkarlah Rahsia.....	175
Yusuf Mengirimkan (Bajunya) Kepada Yakub.....	177
Yakub Di Sisi Yusuf.....	178
Kesudahan Yang Baik	180
Matan Tanpa Baris	181
Kamus Qişaş Al-Nabiyyîn	209
Indeks	247

SURAT NADWATUL ULAMA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Mohammad Rabey Hasani Nadwi

P.O. Box No. 93 - LUCKNOW - 226007 (INDIA)

Phones: (0522) 2740151, 2741316, Fax: 2741221, 2741231

E-Mail : Rabeynadwi@yahoo.com

محمد الرابع (الحسني) الندوي

نسوة العلماء ص - ب - ٩٣ - لكهنؤ (الهند) ★

هاتف: (٠٥٢٢) ٢٧٤١٣١٦، ٢٧٤٠١٥١ فاكس: ٢٧٤١٢٢١، ٢٧٤١٢٣١

الرقم:

التاريخ:

الأخ الكريم الأستاذ زهر الدين بن ناوي القاسمي / المكرم حفظكم الله تعالى

المدير العام لبصائر كلوبل ، ماليزيا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

وبعد ، فقد تلقيت منكم رسالة أخوية حسنة تستأذنون فيها بطبع شرحكم المفيد لكتاب "قصص النبيين" (المجلد الأول) لسماحة الشيخ أبي الحسن علي الحسني الندوي - رحمه الله تعالى - مع نصه العربي وترجمته وشرح الكلمات إلى اللغة الماليزية لينتفع به طلاب الرغبة في اللغة الماليزية ، فهو عمل مفيد ، لا مانع لدينا من إنجازه ، وأشكركم على طلب الإذن ، وأبدي تقديري لعملكم.

وقد لمسنا في خطابكم أسلوباً حسناً وتعبيراً حسناً ، تقبل الله منكم سعيكم الكريم.

ولكم تقديري وتحياتي الطيبة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

محبتكم المخلص



(محمد الرابع الحسني الندوي)

الرئيس العام لندوة العلماء ، لكناؤ

١٤٣٧ / ٢ / ٢٨ هـ

Qışaş Al-Nabiyyīn Li Al-Aṭfāl

KISAH NABI IBRAHIM ﷺ

مَنْ كَسَرَ الْأَصْنَامَ

١ - بَائِعُ الْأَصْنَامِ

3 قَبْلَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ، كَثِيرَةٍ جِدًّا.

كَانَ فِي قَرْيَةٍ رَجُلٌ مَشْهُورٌ جِدًّا.

5 وَكَانَ اسْمُهُ هَذَا الرَّجُلِ آزَرَ.

وَكَانَ آزَرُ يَبِيعُ الْأَصْنَامَ.

PERBENDAHARAAN KATA

1 مَنْ siapa? كَسَرَ (يَكْسِرُ) memecahkan أَصْنَامٌ jk صَنَّمَ berhala	4 كَانَ adalah/ialah; utk k. lam = was; يَكُونُ akan jadi = will be فِي di, dalam, di dalam قَرْيَةٍ jk قُرًى kampung رَجُلٌ jk رِجَالٌ lelaki مَشْهُورٌ terkenal
2 بَائِعٌ penjual	5 نَسَمَاءُ jk اسْمٌ nama هَؤُلَاءِ jk هَذَا ini آزَرَ Azar; g. munşarîf; tanpa كَانَ نَاسَبٌ آزَرَ nashb krn kbr tanwîn;
3 قَبْلُ sebelum; kalimah selepasnya dijarkan قَبْلَ أَيَّامٍ أَيَّامٌ jk يَوْمٌ zaman; zaman dahulu; قَبْلُ mud, أَيَّامٌ mud. ilaih كَثِيرَةٌ mu كثيرةٌ banyak; diulang كَثِيرَةٌ utk perkuatkan kenyataan dgn makna zaman dahulu kala yg tersangat lama; ta'kid lafzî جِدًّا sangat	6 يَبِيعُ يَبِيعُ كَانَ يَبِيعُ menjual rutin harian menjual/used to sell

7 وَكَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ بَيْتٌ كَبِيرٌ جَدًّا.

وَكَانَ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَصْنَامٌ، أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ جَدًّا.

9 وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ.

وَكَانَ آزَرُ يَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ.

11 وَكَانَ آزَرُ يَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ.

PERBENDAHARAAN KATA

- 7 بُيُوتٌ jk بُيُوتٌ rumah
 بُيُوتٌ كَبِيرٌ | بُيُوتٌ كَبِيرٌ rumah besar;
mauṣūf + sifat, *ism* كَانَ hukum-
 nya *marfūʿ*, dlm kes ini *marfūʿ*
 dgn *ḍammah*
- 8 فِي هَذَا الْبَيْتِ di dlm rumah ini, *kbr*
 هَذَا الْبَيْتِ, *ḥarf jar* فِي; كَانَ
 أَصْنَامٌ *ism* كَانَ, *marfūʿ* dgn
ḍammah | أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ *taʿkīd lafzī*
- 9 كَانَ wlpn mufrad bermakna was
 tetapi dianggap jamak bermakna

- were jika *ism* كَانَ jamak,
 contohnya: كَانَ النَّاسُ the people
 were, di mana النَّاسُ *ism* كَانَ
 org ramai, manusia, kaum,
 penduduk, masyarakat
 يَسْجُدُونَ | يَسْجُدُ (يَسْجُدُ) sujud kpd
 mrk l sujud
- 10 هَؤُلَاءِ ini; *mu, ism mabnī*
 هَؤُلَاءِ الْأَصْنَامِ *majrūr* krn لِ
- 11 (يَعْبُدُ) عَبْدٌ menyembah
 هَذِهِ الْأَصْنَامِ *mansūb* krn maf. *bih*

٢ - وَلَدَ آزَرَ

2 وَكَانَ آزَرُ لَهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ، رَشِيدٌ جَدًّا.

وَكَانَ اسْمُ هَذَا الْوَلَدِ إِبْرَاهِيمَ.

4 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَرَى النَّاسَ يَسْجُدُونَ لِلْأَصْنَامِ.

وَيَرَى النَّاسَ يَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ.

6 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ.

وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ، وَلَا تَسْمَعُ.

PERBENDAHARAAN KATA

1	أَوْلَادُ jk وَلَدٌ anak ★ آزَرَ Azar; jar dgn <i>fathah</i> krn g. <i>munṣarif</i> وَلَدٌ binaan <i>iḍāfah</i>	4	رَأَى (يَرَى) melihat ★ يَسْجُدُونَ mrk sujud kpd
2	★ كَانَ adalah/ialah (was) لَهُ (لَ + هُ) dia memiliki, mempunyai (lit: baginya); <i>fathah lām</i> bila bertemu dgn <i>ḍamīr</i> رَشِيدٌ bijak رَشِيدٌ جَدًّا sgt ~	5	★ يَعْبُدُونَ mrk menyembah
3	★ إِبْرَاهِيمَ nama; raf ^e krn <i>ism</i> كَانَ إِبْرَاهِيمَ Ibrahim; g. <i>munṣarif</i> , <i>naṣb</i> كَانَ <i>kbr</i>	6	عَرَفَ (يَعْرِفُ) mengetahui أَنَّ bahawa; menasabkan <i>ism</i> حِجَارَةٌ jk حَجَرٌ batu
		7	لَا tidak تَتَكَلَّمُ (يَتَكَلَّمُ) bercakap يَسْمَعُ (يَسْمَعُ) mendengar تَتَكَلَّمُ dan تَسْمَعُ s.jt.mu krn الْأَصْنَامَ

8 وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ

وَكَانَ يَرَى أَنَّ الدُّبَابَ يَجْلِسُ عَلَى الْأَصْنَامِ، فَلَا تَدْفَعُ.

10 وَكَانَ يَرَى الْفَارَّ يَأْكُلُ طَعَامَ الْأَصْنَامِ، فَلَا تَمْنَعُ.

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ: لِمَاذَا يَسْجُدُ النَّاسُ لِلْأَصْنَامِ؟

12 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَسْأَلُ نَفْسَهُ: لِمَاذَا يَسْأَلُ النَّاسُ الْأَصْنَامَ؟

PERBENDAHARAAN KATA

8 ضَرَّ (يَضُرُّ) memudaratkan, mem-
bahayakan; تَضُرُّ dia perm, *s.jt.mu*
krn pertimbangan أصْنَام
تَنْفَعُ (يَنْفَعُ) memberi manfaat; نَفْعَ
s.jt.mu krn pertimbangan أصْنَام

9 أَدْبَابٌ (يَدْبَابُ) alat
يَجْلِسُ (يَجْلِسُ) duduk
عَلَى di atas
فَ namun demikian
يَدْفَعُ (يَدْفَعُ) menyingkir | تَدْفَعُ *s.jt.mu*;
دَفْعَ penyingkiran

10 فَيَرَانُ (يَفِرُّ) tikus

أَكَلَ (يَأْكُلُ) makan
أَطْعَمَ (يُطْعِمُ) makanan
مَنَعَ (يَمْنَعُ) menghalang drp;
s.jt.mu krn أصْنَام *jam' taksir*

11 يَقُولُ (يَقُولُ) berkata
أَنْفُسُ (يَنْفُسُ) diri | فِي نَفْسِهِ dlm
hatinya (lit: pada dirinya)
لِمَاذَا kenapa

12 يَسْأَلُ (يَسْأَلُ) bertanya; meminta
نَفْسَهُ dirinya; *naşb* krn *maf. bih*
النَّاسُ *fā'il, marfū'* dgn *ḍammah*
★ أَصْنَامٌ berhala-berhala; *naşb* krn
maf. bih